

Terminale caposala L4-ST-TOUCH

Istruzioni per l'uso

Sommarìo

1 Generalità	5
2 Note generali sulla sicurezza	7
3 Configurare il terminale caposala	8
4 Panoramica	9
4.1 Video di istruzioni	11
5 Interfaccia utente	12
5.1 Barra di stato	12
5.2 Schede	13
5.3 Liste	14
5.4 Area funzionale	19
5.5 Filtri aggiuntivi per gli eventi	22
5.6 Blocco del display	23
6 Lista chiamate e promemoria	24
6.1 Lista chiamate	24
6.2 Risposta alle chiamate	25
6.3 Promemoria	26
7 Connessione vocale	27
7.1 Connessione vocale tramite elenco chiamate	27
7.2 Collegamento vocale alla stanza/terminale di comunicazione	27
7.3 Collegamento vocale al letto/terminale paziente	29
7.4 Protezione dalle intercettazioni	30
8 Funzioni del reparto	31
8.1 Interconnessione di reparto	31
8.2 Centralizzazione locale	35
8.3 Annunci	36
8.4 Telefono	37
9 Funzionalità stanza	40
9.1 Assegnazione ad un gruppo di cura	42
9.2 Annullare l'assegnazione ad un gruppo di cura	43
9.3 Visualizzare i gruppi di cura con il filtro del gruppo di cura esteso	43
9.4 Prioritizzazione dei letti	44
9.5 Attivare/disattivare la soppressione delle chiamate	44

10 Radio 45

11 Impostazioni 46

11.1 Impostazione della luminosità. 46

11.2 Impostazione dell’ora e della data 46

11.3 Regolazione del volume 46

11.4 Impostazione della suoneria 47

12 Funzioni di servizio 48

12.1 Livello di servizio 48

12.2 Informazioni 49

12.3 Funzioni del bus di reparto 50

12.4 Disattivare l’acustica degli errori per la manutenzione 52

12.5 Reset del reparto e del sistema 52

12.6 Prova del touchscreen 53

13 Pulizia e disinfezione 54

1 Generalità



I sistemi di sicurezza Schrack Seconet sono sviluppati in Austria, prodotti in Germania e offrono le tecnologie più avanzate e gli ultimi sviluppi scientifici, rispettando al contempo i più recenti standard applicabili (standard europei, requisiti degli organismi di collaudo e certificazione europei e così via). Schrack Seconet collabora spesso con università tecniche e aziende internazionali, nonché con enti di collaudo e certificazione, centri di prevenzione degli incendi e associazioni di vigili del fuoco, in modo che i prodotti siano sempre ottimizzati e adeguati per soddisfare le nuove esigenze.



L'elevata qualità dei prodotti Schrack Seconet viene garantita da un sistema di controllo qualità con approvazione ISO 9001, applicato a tutti i livelli aziendali (dallo sviluppo ai processi di produzione e vendita, dall'installazione al servizio clienti).

Nello sviluppo dei prodotti, uno dei punti di maggiore attenzione è la separazione dei materiali usati, la riutilizzabilità, lo smaltimento e il riciclaggio al fine di garantire un trattamento dei materiali quanto più rispettoso possibile nei confronti dell'ambiente.

1.1 In questo documento

Il seguente manuale d'uso descrive le funzioni standard e i processi operativi che possono essere eseguiti con il terminale caposala. Le varie funzioni variano in base alla programmazione specifica del cliente e alla versione del software in uso.

Le presenti descrizioni e specifiche tecniche sono aggiornate alla data di pubblicazione. Schrack Seconet si riserva il diritto di apportare modifiche, in particolare se giustificate dal progresso tecnologico. In seguito al continuo sviluppo tecnologico, i prodotti consegnati potrebbero differire a livello visivo da quelli mostrati. Le informazioni non contenute nel presente documento possono essere richieste in qualsiasi momento a una delle nostre sedi.

Il design del presente documento è soggetto alla legge sul copyright. La stampa e la copia dei contenuti (es. testi, immagini, foto), inclusi estratti su qualsiasi tipo di supporto (quali stampa, CD-ROM, Internet), sono consentite solo con l'esplicito consenso scritto di Schrack Seconet. Schrack Seconet non si assume alcuna responsabilità per errori di stampa o errori evidenti. Per richieste e ordini, indicare i numeri degli articoli.

La versione originale del presente documento è redatta in tedesco. I documenti in lingua straniera vengono rilasciati e modificati coerentemente con la versione tedesca. Nel caso in cui ci siano divergenze nel documento in lingua straniera, il documento di riferimento approvato è quello nella versione tedesca.

1.1.1 Validità

Il presente documento descrive le funzioni del terminale caposala L4-ST-TOUCH e di L4-ST-TOUCH-H.

1.1.2 Descrizione dei simboli

I seguenti simboli nel presente documento indicano note importanti. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare malfunzionamenti dei sistemi di sicurezza o danni materiali o lesioni personali.



AVVISO

Contiene avvisi che consentono di utilizzare il prodotto o il sistema in modo più efficace e semplice. Il rispetto di questo avviso è facoltativo.



ATTENZIONE

Indica un pericolo. L'inosservanza può causare danni economici o materiali.



AVVISO AMBIENTALE

Dispositivi elettrici/elettronici e batterie/batterie ricaricabili

I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie o batterie ricaricabili non possono essere smaltiti nei rifiuti domestici. Come utente finale, sei legalmente obbligato a restituirli. Le batterie e i dispositivi elettrici ed elettronici usati, come le batterie o le batterie ricaricabili, devono essere riconsegnati gratuitamente dopo l'uso al venditore o presso i luoghi designati per il ritiro (es. punti di raccolta comunali o negozi). Il corretto smaltimento dei dispositivi alleggerirà il carico ambientale. Per informazioni più dettagliate, contattare il centro smaltimento rifiuti.

2 Note generali sulla sicurezza

La pianificazione dei sistemi di sicurezza, nonché l'installazione, la messa in servizio e la manutenzione dei prodotti e dei sistemi di cui fanno parte, richiedono conoscenze specialistiche avanzate, pertanto possono essere effettuati solo da esperti con apposita formazione. La formazione specifica relativa ai prodotti per i membri del personale deve essere effettuata da Schrack Seconet o da personale specializzato, specificamente autorizzato da Schrack Seconet.

Questo documento è conforme alle normative austriache. Al di fuori dell'Austria, è necessario osservare le normative nazionali e le informazioni del produttore.

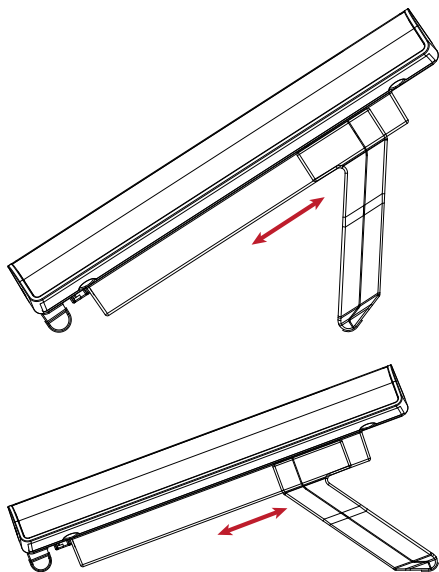
Schrack Seconet dichiara esplicitamente che i sistemi di sicurezza devono essere sottoposti a manutenzione periodica da parte di personale certificato e qualificato in conformità con le norme pertinenti (note come VDE 0834), al fine di mantenere la funzionalità e l'adeguata sicurezza nel lungo periodo. Per gli interventi di assistenza e manutenzione sui sistemi di allarme antincendio, si applicano le norme attualmente in vigore nel Paese di utilizzo del sistema.

Inoltre, devono essere rispettate le normative e le linee guida specifiche per Paese relative a pianificazione, installazione, assistenza e manutenzione. Sono esclusi dalla responsabilità il danno in origine e danni consequenziali causati da interventi o modifiche ai prodotti o da relativi usi impropri. Tale esclusione si applica anche in caso di conservazione inappropriata di articoli e in presenza di altri fattori esterni pregiudizievoli.

3 Configurare il terminale caposala

Il terminale caposala è adatto sia come dispositivo da scrivania con due posizioni del supporto per diversi angoli di inclinazione, sia per il montaggio a parete.

La base del dispositivo può essere facilmente rimossa dal retro del dispositivo. Ruotare il supporto per cambiare la posizione e l'angolo di inclinazione del dispositivo.



Il montaggio piatto alla parete è possibile con una staffa a muro, disponibile come optional.

4 Panoramica

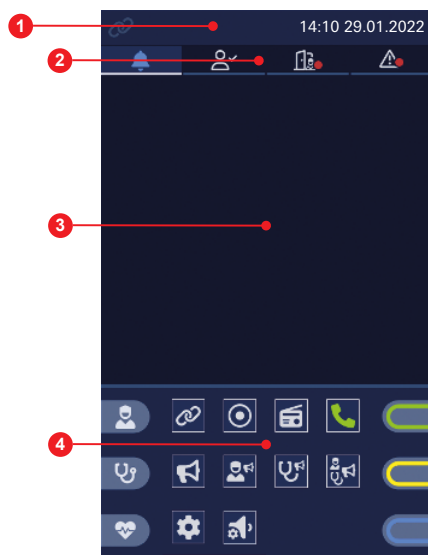


- 1 Altoparlante
- 2 Interfaccia utente/touchscreen
- 3 Microfono
- 4 Cornetta

Il funzionamento avviene tramite l'interfaccia utente touchscreen. I menu e le funzioni del terminale caposala si attivano toccando lo schermo. Scorrere il dito verso l'alto o verso il basso sul touchscreen per scorrere nella visualizzazione dei contenuti in liste con più di sei voci. Passare il dito a sinistra o a destra nella parte inferiore dell'interfaccia utente per passare da un'icona all'altra del menu. A seconda dell'applicazione, una barra di scorrimento bianca appare sul bordo destro o inferiore del touchscreen.

Selezionando un simbolo, si aprono schede o sottomenu. Questo principio di funzionamento si applica alla barra delle schede, alle voci delle liste e all'area funzionale. Selezionando nuovamente la stessa scheda, si apre la lista delle stanze.

Selezionare il simbolo **X** nei sottomenu delle voci della lista e nei menu delle funzioni per uscire dalla lista o dal sottomenu.



- 1 Barra di stato. Ulteriori informazioni: [Capitolo Barra di stato, Pagina 12](#)
- 2 Barra delle schede. Ulteriori informazioni: [Capitolo Schede, Pagina 13](#)
- 3 Area della lista della scheda aperta con le voci della relativa lista. Ulteriori informazioni: [Capitolo Liste, Pagina 14](#)
- 4 Area funzionale. Ulteriori informazioni: [Capitolo Area funzionale, Pagina 19](#)

Le icone delle funzioni possono variare a seconda della configurazione del sistema.

4.1 Video di istruzioni

Il seguente codice QR conduce a un video di istruzioni per il terminale caposala:



5 Interfaccia utente

5.1 Barra di stato

La barra di stato mostra lo stato del sistema, l'ora e la data. Vengono visualizzati i seguenti stati:

Interconnessione di reparto

	Interconnessione di reparto attiva: Il reparto in cui ci si trova è interconnesso con un altro reparto.
	Interconnessione di reparto passiva: Un altro reparto ha interconnesso il reparto in cui ci si trova.

Centralizzazione

	Centralizzazione locale: tutti gli eventi vengono indicati centralmente sul pannello di controllo e sul terminale caposala. L'inoltro di chiamata ai terminali di stanza sarà bloccato.
	Centralizzazione globale: tutti gli eventi vengono visualizzati centralmente sul pannello di controllo e sul terminale caposala. La chiamata acustica al terminale caposala è disattivata.

Filtri aggiuntivi per gli eventi

	Viene attivato un filtro eventi aggiuntivo con il numero indicato.
--	---

Livello di servizio

	Il livello di servizio viene indicato quando il livello di servizio è stato modificato dal livello predefinito 0 (nessuna indicazione) al livello 1 o 2.
	

Tono degli errori

	Tono errori disattivato: I malfunzionamenti e i guasti dell'intero sistema non vengono segnalati acusticamente.
--	--

Telefono

	Chiamata persa
---	----------------

Attenzione

	Informazioni di avviso/manutenzione del sistema
---	---

5.2 Schede

	Lista chiamate: tutte le chiamate dell'area di cura
	Lista promemoria: tutte le stanze con un promemoria impostato
	Lista delle presenze: tutte le stanze con una presenza impostata
	Lista degli errori: tutti i guasti e i malfunzionamenti attuali dell'area di cura e di qualsiasi sistema connesso

Stato delle schede

	La lista non è selezionata e non contiene voci
	La lista non è selezionata e contiene voci
	La lista è selezionata e non contiene voci
	La lista è selezionata e contiene voci

5.3 Liste

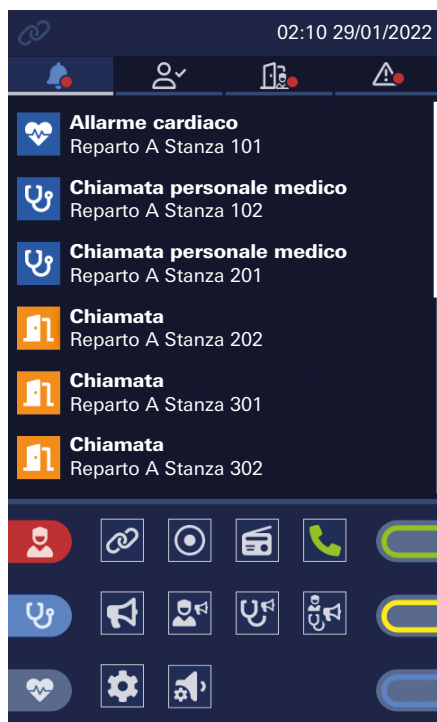
L'area della lista è costituita dalle schede e dalle voci della lista della scheda aperta.

1. Seleziona una scheda per aprire la lista corrispondente.
2. Seleziona nuovamente una scheda già aperta per aprire la lista delle stanze.

5.3.1 Lista chiamate

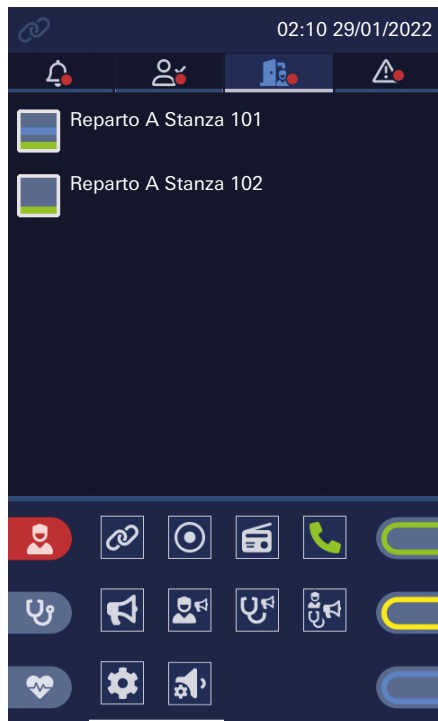
1. Selezionare **lista chiamate** per aprire la lista delle chiamate attive.
 - ▶ Non appena la chiamata viene attivata in reparto, il display cambia automaticamente e la chiamata viene visualizzata con le informazioni relative al numero della stanza, del letto e la tipologia di chiamata.
 - ▶ Se ci sono più chiamate contemporaneamente, la chiamata con la massima priorità viene sempre visualizzata nella posizione più alta.
2. Toccare una voce della lista per interrogare la chiamata.

Ulteriori informazioni: [Capitolo Lista chiamate, Pagina 24](#)



5.3.3 Lista delle presenze

1. Selezionando **Lista presenze** si apre la lista delle presenze attive.
 - La lista delle presenze è indicato come la lista delle stanze. Vengono visualizzate le stanze dell'area di cura che hanno una presenza attivata.
2. Seleziona nuovamente una scheda già aperta per aprire la lista delle stanze.



5.3.4 Lista errori

1. Selezionando **Lista errori** si apre la lista degli errori correnti.
 - Tutti i guasti ed i malfunzionamenti saranno visualizzati nella lista errori. La lista contiene il tipo di errore e la posizione.
Gli eventi di colore arancione vengono annullati. Non viene più emessa il tono di errore. Gli eventi con il colore del testo rosso non sono ancora stati riconosciuti.
2. Seleziona nuovamente una scheda già aperta per aprire la lista delle stanze.



5.3.4.1 Tono degli errori

Se c'è un nuovo messaggio di errore in questa lista, viene attivato il tono di errore. Il tono viene disattivato quando si apre o si esce dalla lista errori, l'indicazione di errore visibile sullo schermo rimane fino alla risoluzione del problema.

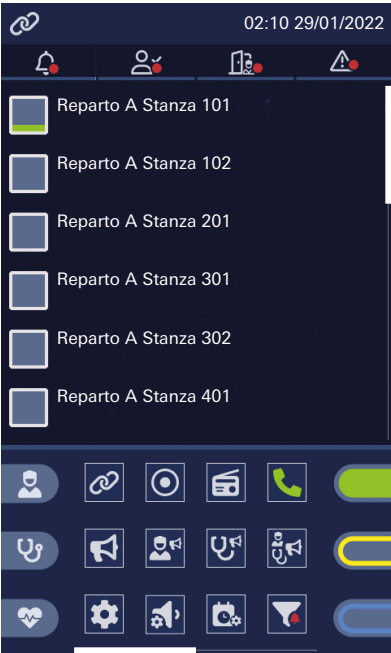
Il tono di chiamata ha una priorità maggiore rispetto al tonodi errore.

5.3.5 Lista stanze

1. Seleziona nuovamente una scheda già aperta per aprire la lista delle stanze.

La lista stanze contiene le seguenti informazioni:

- Visualizzazione di tutte le stanze presenti in un reparto, di qualsiasi gruppo di cura
 - Visualizzazione di tutte le stanze di un reparto interconnesso dove non sono presenti gruppi di cura
 - presenza del personale e chiamate attive dalle rispettive stanze
2. Scorrere a destra nella lista delle stanze per attivare il filtro avanzato. Questo filtro può essere utilizzato, ad esempio, per rendere nuovamente visibile una stanza con un gruppo di cura invisibile.



5.3.5.1 Stato della stanza

	Presenza - personale di assistenza
	Presenza - personale di servizio
	Presenza - personale medico
	Chiamata

5.4 Area funzionale

L'area funzionale è divisa in due settori:

- A sinistra e a destra: Simboli di presenza o di chiamata (a seconda della configurazione del sistema)
- Al centro: Funzioni e impostazioni (opzionalmente suddivise in diverse pagine dello schermo). È possibile aprire altre finestre spostando la barra di scorrimento.

5.4.1 Simboli di presenza e di chiamata

A sinistra e a destra dell'area funzionale è possibile definire fino a tre simboli (chiamata o presenza), che possono essere disposti come si desidera.

Le icone possono avere le seguenti funzioni:

- presenza di personale specifico (personale infermieristico, personale di servizio o medico)
- Effettuazione della chiamata con chiamata definita (chiamata o chiamata di emergenza)

	Inattivo	Attivo
Pulsante di chiamata per il personale di assistenza		
Pulsante di chiamata per il personale medico		
Pulsante di chiamata Codice blu		
Presenza - personale di assistenza		
Presenza - personale di servizio		
Presenza - personale medico		

Si illumina in modo continuo per le chiamate, lampeggiante per le chiamate di emergenza

5.4.2 Funzioni e impostazioni

I simboli delle funzioni sono visualizzati al centro e possono essere suddivisi in diverse pagine dello schermo. Alcune icone di funzione vengono visualizzate solo quando è stata richiamata una funzione. La visualizzazione di alcune icone per funzionalità dipende dal rispettivo livello di servizio.

Possibile visualizzazione in modalità standard (livello di servizio 0):

	Attivare l'interconnessione di reparto
	Disattivare l'interconnessione di reparto
	Attivazione della centralizzazione locale
	Disattivazione della centralizzazione locale
	Annuncio generale
	Annuncio personale di assistenza
	Annuncio personale medico
	Annuncio al personale
	Telefono
	Elenco telefonico
	Lista chiamate
	Cancellare la lista delle chiamate
	Lista delle chiamate dirette
	Radio
	Spegnere la radio

	Attivare un filtro eventi aggiuntivo
	Impostazione della luminosità
	Impostazione dell'ora e della data
	Regolazione del volume
	Impostazione della suoneria

Funzioni di servizio

	Modifica del livello di autorizzazione
	Ripristino del livello di autorizzazione
	Visualizza le informazioni sul dispositivo
	Visualizza le informazioni sulla manutenzione
	Disattivare l'acustica degli errori per la manutenzione
	Ripristino del reparto
	Ripristino del sistema
	Stato del bus di reparto
	Console bus di reparto
	Imposta il livello di trasmissione e ricezione del bus di reparto
	Prova del touchscreen

5.5 Filtri aggiuntivi per gli eventi

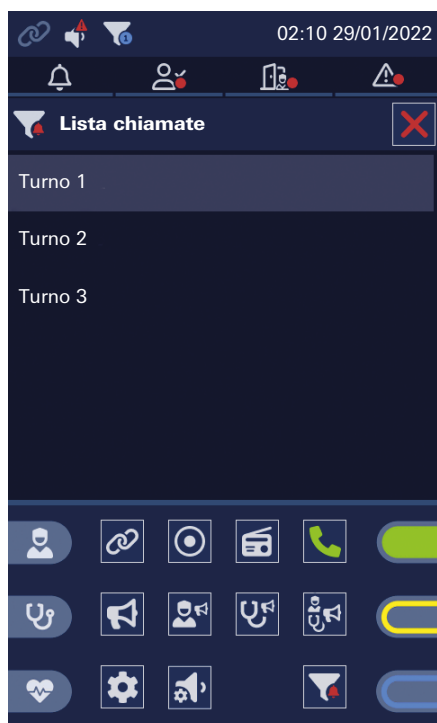
Ulteriori filtri per gli eventi possono essere attivati con la lista dei filtri manuali. Con un filtro eventi, vengono visualizzati solo gli eventi corrispondenti.



Attivare un filtro eventi aggiuntivo

5.5.1 Attivare un filtro eventi aggiuntivo

1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Attiva filtro eventi aggiuntivo** per richiamare la lista dei filtri manuali.
2. Selezionare il filtro eventi desiderato per attivarlo. Il filtro eventi attivato è evidenziato nella lista. Il numero del filtro eventi attivato viene visualizzato nella barra di stato.



5.5.2 Disattiva il filtro degli eventi aggiuntivi

1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Attiva filtro eventi aggiuntivo** per richiamare la lista dei filtri manuali.
2. Selezionare il filtro eventi attivato per disattivarlo. Il filtro eventi non è più evidenziato. Il simbolo del filtro scompare dalla barra di stato.

5.6 Blocco del display

Se il touchscreen non viene utilizzato, il display si spegne dopo un tempo prestabilito (configurazione del sistema). Le voci della lista delle chiamate o la lista degli errori sono ancora visualizzate, mentre le voci della lista promemoria e della lista delle presenze non sono più visualizzate.

1. Scorrendo lo schermo o sollevando il ricevitore si sblocca lo schermo.

6 Lista chiamate e promemoria

6.1 Lista chiamate

Se viene effettuata una chiamata nel reparto, sul display si apre la lista delle chiamate. La chiamata riporterà informazioni relative al numero della camera, del letto e il tipo di chiamata. Se ci sono più chiamate contemporaneamente, la chiamata con la massima priorità viene sempre visualizzata nella posizione più alta.

6.1.1 Tipo di chiamata - simboli

Possono essere visualizzati i seguenti simboli relativi al tipo di chiamata:

	Evento generale
	Chiamata dalla stanza
	Chiamata di emergenza dalla stanza
	Chiamata personale medico
	Codice blu
	Chiamata dal bagno (non può essere annullata)
	Chiamata di emergenza dal bagno (non può essere annullata)
	Chiamata dal letto
	Chiamata di emergenza dal letto
	Chiamata di servizio
	Chiamata promemoria
	Chiamata diagnostica (non può essere annullata)

	Allarme antincendio (non può essere annullato)
	Allarme DESO (non può essere annullato)
	Batteria DESO debole (non può essere annullata)
	Manipolazione DESO (non può essere annullata)
	Minaccia DESO (non può essere annullata)
	Disconnessione diagnostica (non può essere annullata)
	Disconnessione del letto

6.2 Risposta alle chiamate

1. Selezionare la voce della lista per rispondere alla chiamata e aprire il menu.

6.2.1 Sistemi di chiamata con connessione vocale

1. Selezionando la voce, si stabilisce una connessione vocale.

Il volume di chiamata (vivavoce/ricevitore) può essere cambiato durante la conversazione toccando sulla barra del volume.

2. Riposizionare la cornetta o toccare il pulsante con il simbolo rosso del ricevitore  per terminare la chiamata. La connessione vocale si interrompe automaticamente dopo due minuti.

Toccando il rispettivo simbolo, si imposta un promemoria per il personale di assistenza (verde), il personale di servizio (giallo) o il medico (blu), anche senza risposta alle chiamate. Ulteriori informazioni: [Capitolo Promemoria, Pagina 26](#)

6.2.2 Sistemi di chiamata senza connessione vocale

Se non ci sono dispositivi periferici per abilitare la comunicazione vocale (es. chiamata WC, chiamata di emergenza WC, chiamate da locali sanitari, pulsanti di chiamata a pressione), la chiamata in questione non può essere annullata da remoto.

1. Selezionare una voce della lista per gestire la chiamata. Viene emesso un segnale di avvertimento. Non c'è connessione vocale.

Questa chiamata non può essere annullata toccando il pulsante con il simbolo del ricevitore rosso . Ci si deve recare sul luogo da cui è partita la chiamata e questa potrà essere annullata solo sul posto.

Toccando il rispettivo simbolo, si imposta un promemoria per il personale di assistenza (verde), il personale di servizio (giallo) o il medico (blu), anche senza risposta alle chiamate. Ulteriori informazioni: [Capitolo Promemoria, Pagina 26](#)

6.2.3 Chiamata Deso

Le chiamate Deso vengono inoltrate da un sistema esterno al sistema Visocall IP. Questa chiamata non può essere annullata selezionando il pulsante con il simbolo del ricevitore rosso . Selezionare il simbolo rosso della cornetta  per chiudere la finestra di chiamata. La chiamata è ancora indicata nella lista.

Per annullare la chiamata Deso, toccare la seguente icona:



Annullamento della chiamata deso

6.3 Promemoria

I promemoria consentono di identificare le stanze dopo la risposta alla chiamata, se non c'è risposta da parte del chiamante (paziente), se c'è una chiamata senza connessione vocale (ad esempio, pulsantiera semplificata senza funzione vocale), se si deve rispondere ad altre chiamate prima di andare alla posizione della chiamata o se le chiamate sono specificamente delegate ad altre persone (personale di assistenza, personale di servizio o medico).

1. Selezionare la voce nella lista chiamate per aprire il menu.
2. Selezionare il rispettivo simbolo per attivare un promemoria.



Promemoria personale di assistenza (indicazione di stato: verde lampeggiante)



Promemoria personale di servizio (indicazione di stato: giallo lampeggiante)



Promemoria per personale medico (indicazione di stato: blu lampeggiante)

La chiamata corrente (chiamata attiva) viene rimossa dalla lista chiamate e trasferita nella lista promemoria.

6.3.1 Disattivare un promemoria

L'impostazione della rispettiva presenza sul terminale di stanza annulla il promemoria.

Le chiamate con promemoria che non sono state resettate con il pulsante di presenza nella stanza del paziente chiamante vengono rigenerate automaticamente dopo un tempo definito.

7 Connessione vocale

Una connessione vocale può essere stabilita tramite elenco chiamate o elenco delle stanze. La connessione vocale con il terminale di comunicazione nella stanza o con il terminale del paziente al letto può essere stabilita tramite l'elenco delle stanze. Se non è possibile stabilire la connessione vocale, viene visualizzato un messaggio di errore.

A seconda del tipo di chiamata, la chiamata viene annullata e rimossa dall'elenco delle chiamate quando viene stabilita la connessione vocale. Se una connessione vocale viene interrotta per motivi tecnici, viene impostato un reminder per la chiamata.

7.1 Connessione vocale tramite elenco chiamate

1. Selezionando la voce, si stabilisce una connessione vocale.

Il volume di chiamata (vivavoce/ricevitore) può essere cambiato durante la conversazione toccando sulla barra del volume.

2. Riposizionare la cornetta o toccare il pulsante con il simbolo rosso del ricevitore  per terminare la chiamata. La connessione vocale si interrompe automaticamente dopo due minuti.

Toccando il rispettivo simbolo, si imposta un promemoria per il personale di assistenza (verde), il personale di servizio (giallo) o il medico (blu), anche senza risposta alle chiamate. Ulteriori informazioni: [Capitolo Promemoria, Pagina 26](#)

7.2 Collegamento vocale alla stanza/terminale di comunicazione

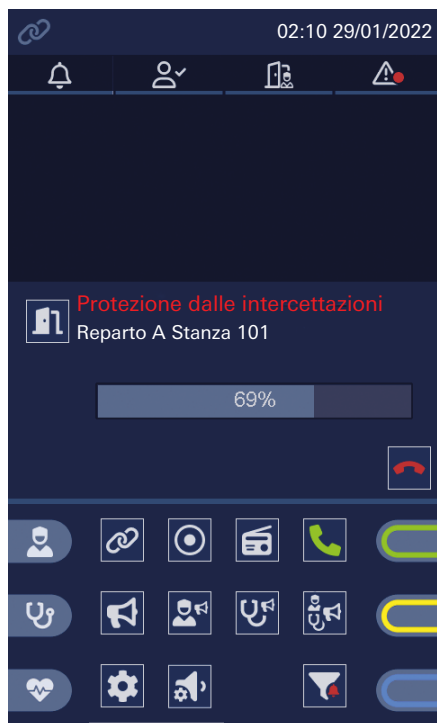
La connessione vocale alla stanza può essere utilizzata per stabilire una connessione con il terminale di comunicazione nella stanza.



Stabilire una connessione vocale con la stanza/terminale di comunicazione

1. Toccare nuovamente una scheda già aperta per aprire la lista delle stanze.
2. Toccare una voce della lista stanze.

3. Selezionare il pulsante con il simbolo della stanza per stabilire la connessione vocale con il terminale di comunicazione.



Il volume di chiamata (vivavoce/ricevitore) può essere cambiato durante la conversazione toccando sulla barra del volume.

4. Riposizionare la cornetta o toccare il pulsante con il simbolo rosso del ricevitore  per terminare la chiamata. La connessione vocale si interrompe automaticamente dopo due minuti.



AVVISO

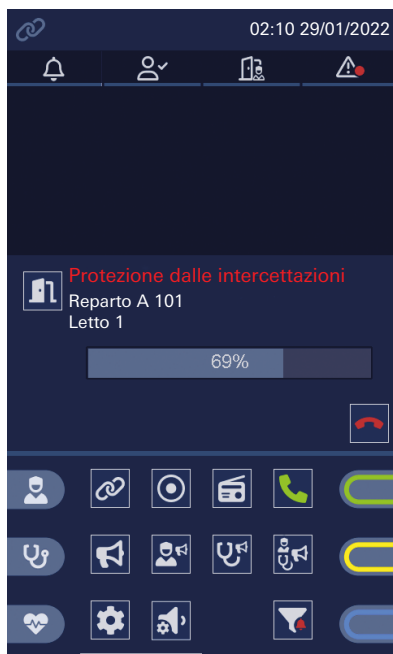
Se il ricevitore rimane agganciato quando viene stabilita la connessione vocale, viene attivato il vivavoce. Se il ricevitore viene sollevato, il vivavoce viene disattivato.

Maggiori informazioni sulla protezione dalle intercettazioni [Capitolo Protezione dalle intercettazioni, Pagina 30](#)

7.3 Collegamento vocale al letto/terminale paziente

Con la connessione vocale al letto è possibile stabilire una connessione con il terminale del paziente.

1. Toccare nuovamente una scheda già aperta per aprire la lista delle stanze.
2. Toccare una voce della lista stanze.
3. Nella lista delle stanze, selezionare una voce della lista letti con l'opzione vocale per stabilire la connessione vocale con il terminale del paziente. L'opzione vocale è indicata dal simbolo dell'altoparlante sulla voce dell'elenco.



Il volume di chiamata (vivavoce/ricevitore) può essere cambiato durante la conversazione toccando sulla barra del volume.

4. Riposizionare la cornetta o toccare il pulsante con il simbolo rosso del ricevitore  per terminare la chiamata. La connessione vocale si interrompe automaticamente dopo due minuti.



AVVISO

Se il ricevitore rimane agganciato quando viene stabilita la connessione vocale, viene attivato il vivavoce. Se il ricevitore viene sollevata, il vivavoce viene disattivato.

Maggiori informazioni sulla protezione dalle intercettazioni [Capitolo Protezione dalle intercettazioni, Pagina 30](#)

7.4 Protezione dalle intercettazioni

Il sistema è dotato di una protezione opzionale contro l'ascolto indesiderato che si attiva automaticamente quando viene stabilita una connessione vocale tramite risposta con il paziente. Il sistema di protezione contro l'ascolto indesiderato server per evitare che i discorsi del paziente vengano ascoltati. È possibile parlare con il paziente o dirgli qualcosa, ma il paziente non può rispondere. La protezione contro l'ascolto indesiderato attivata viene visualizzata durante la connessione vocale.

Il paziente deve premere il pulsante di chiamata rosso sul suo terminale paziente per attivare la comunicazione bidirezionale. Questo eliminerà la protezione contro l'ascolto indesiderato.

8 Funzioni del reparto

8.1 Interconnessione di reparto

Con l'interconnessione si possono visualizzare tutti gli eventi da due o più reparti selezionati sul pannello di controllo. Ciò consente la visualizzazione, l'inoltro delle chiamate e la possibilità di gestire ciascuna chiamata (in base alla priorità) su tutti i terminali di reparto e i terminali di comunicazione in quella zona.



Attivare l'interconnessione di reparto



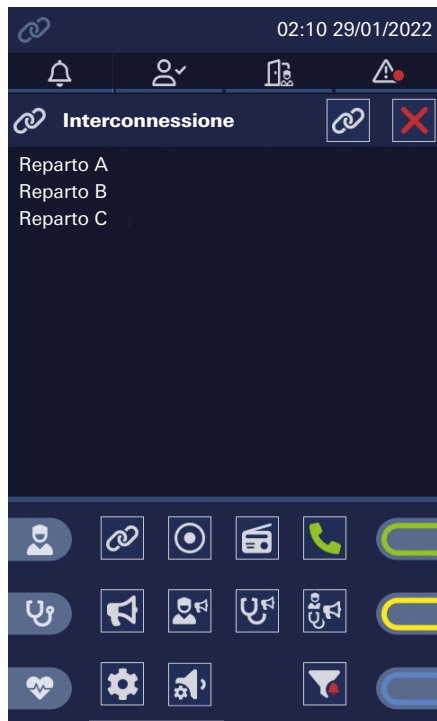
Disattivare l'interconnessione di reparto

8.1.1 Attivare l'interconnessione di reparto

1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Interconnessione del reparto** per aprire la lista delle interconnessioni del reparto.
 2. Se non è attiva l'interconnessione del proprio reparto con un altro reparto, viene proposto una lista di reparti con cui il reparto può essere interconnesso.
 3. Selezionare il reparto desiderato nella lista per aggiungerlo all'interconnessione.
- Il simbolo dell'interconnessione del reparto appare nella barra di stato.

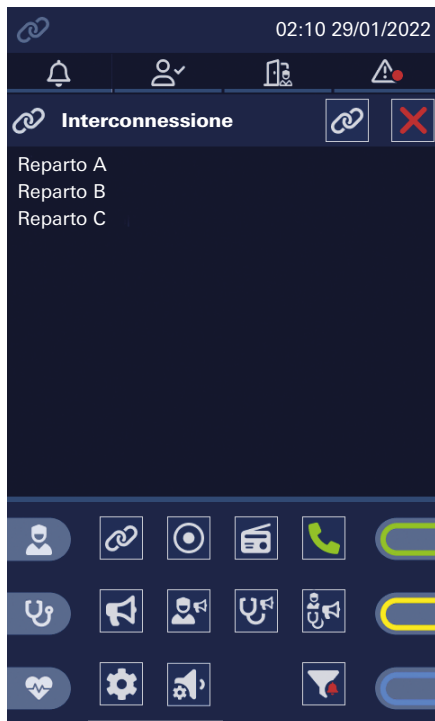
8.1.2 Visualizzare le interconnessioni del reparto

1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Interconnessione del reparto** per aprire la lista delle interconnessioni.
- Se un determinato reparto è interconnesso con un altro reparto, vengono visualizzati tutti i reparti che fanno parte dello stesso gruppo di reparti.



8.1.3 Disattivare l'interconnessione di reparto

1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Interconnessione del reparto** per aprire la lista delle interconnessioni.
 - Se un determinato reparto è interconnesso con un altro reparto, vengono visualizzati tutti i reparti che fanno parte dello stesso gruppo di reparti.

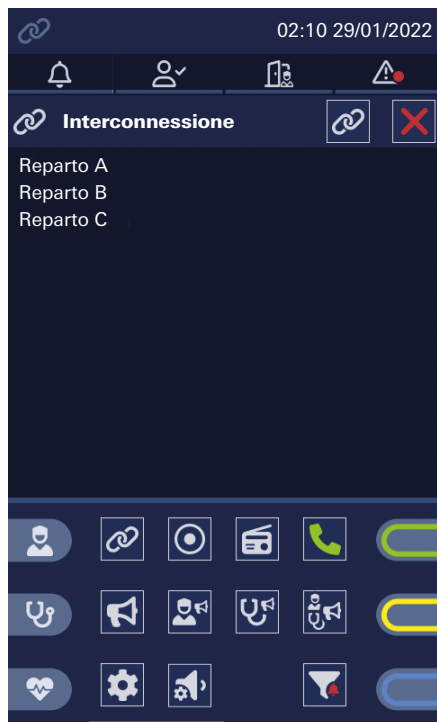


2. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Disattiva interconnessione reparto** per disattivare l'interconnessione del reparto.

8.1.4 Interconnessione passiva del reparto

Se un altro reparto ha attivato un'interconnessione con il proprio reparto, questo viene visualizzato nella barra di stato. Ulteriori informazioni: [Capitolo Barra di stato, Pagina 12](#)

1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Interconnessione del reparto** per aprire la lista delle interconnessioni.
- Se un determinato reparto è interconnesso con un altro reparto, vengono visualizzati tutti i reparti che fanno parte dello stesso gruppo di reparti.



2. Nella visualizzazione del menu, selezionare il simbolo **Interconnessione del reparto** per aggiungere altri reparti all'interconnessione dei reparti.
3. Selezionare il reparto desiderato nella lista per aggiungerlo all'interconnessione.

Nella barra di stato, il simbolo dell'interconnessione passiva di reparto cambia nel simbolo dell'interconnessione attiva. Ulteriori informazioni: [Capitolo Barra di stato, Pagina 12](#)

4. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Disattiva interconnessione reparto** per disattivare l'interconnessione del reparto.

8.2 Centralizzazione locale

Con la centralizzazione locale, tutti gli eventi dell'intera area di reparto vengono visualizzati solo centralmente sul pannello di controllo e sul terminale caposala. L'inoltro di chiamata ai terminali di stanza sarà bloccato.

Il simbolo visualizzato nell'area funzionale dipende dallo stato attivo o meno della centralizzazione locale.



Attivazione della centralizzazione locale



Disattivazione della centralizzazione locale

8.2.1 Attivazione della centralizzazione locale

1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Attivazione della centralizzazione locale** per aprire il menu.
2. Confermare il prompt di sicurezza.

8.2.2 Disattivazione della centralizzazione locale

- ▷ Il simbolo della centralizzazione attiva viene visualizzato nella barra di stato.
1. Nell'area funzionale, selezionare simbolo **Disattiva centralizzazione locale** per disattivare la centralizzazione.
 2. Confermare il prompt di sicurezza.

La centralizzazione viene disattivata automaticamente nei seguenti casi:

- se il reparto è interconnesso con un altro reparto.
- se la chiamata viene inoltrata ad un reparto particolare.

8.3 Annunci

Un annuncio viene riprodotto sui terminali di comunicazione del reparto - a seconda delle presenze impostate. L'annuncio può essere fatto sia tramite il ricevitore, sia con il ricevitore agganciato, tramite il microfono incorporato.



Avviso generale: questo annuncio viene effettuato su ogni terminale di comunicazione del reparto.



Annuncio personale di assistenza: questo annuncio viene effettuato su ciascun terminale di comunicazione del reparto dove è stata impostata la presenza di personale di cura o di servizio.

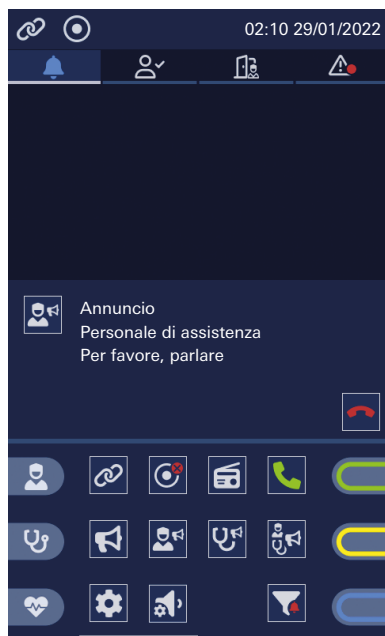


Annuncio personale medico: questo annuncio viene effettuato su ogni terminale di comunicazione del reparto dove è stata impostata la presenza di personale medico.



Announcement personale: questo annuncio viene effettuato su ciascun terminale di comunicazione del reparto dove è stata impostata la presenza del personale di cura, di servizio o medico.

1. Nell'area funzionale, toccare il rispettivo simbolo di annuncio per avviare l'annuncio.



2. Riposizionare la cornetta o toccare il pulsante con il simbolo rosso del ricevitore  per terminare la chiamata.

È possibile impostare il volume del proprio altoparlante per la ricezione di un annuncio.

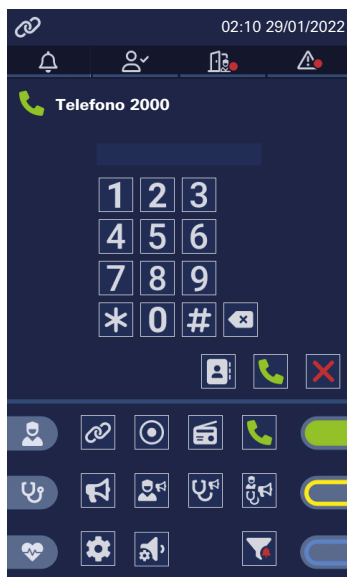
Ulteriori informazioni: [Capitolo Regolazione del volume, Pagina 46](#)

8.4 Telefono

	Telefono
	Elenco telefonico
	Lista chiamate
	Cancellare la lista delle chiamate

8.4.1 Telefonata

1. Nell'area funzionale toccare il simbolo del telefono **Telefono**.
 - Il numero di telefono del terminale caposala viene visualizzato sul touchscreen.



2. Nell'area attiva, toccare i tasti numerici per inserire il numero di telefono.
3. Selezionare il simbolo del telefono per confermare il numero di telefono e avviare la chiamata.

Il volume di chiamata (vivavoce/ricevitore) può essere cambiato durante la conversazione toccando sulla barra del volume.

4. Riposizionare la cornetta o toccare il pulsante con il simbolo rosso del ricevitore  per terminare la chiamata.

8.4.2 Rispondere ad una chiamata telefonica

Se viene ricevuta una chiamata telefonica, vengono visualizzati il numero e il nome della chiamata (a seconda della configurazione del sistema). Il volume e la suoneria possono essere regolati. Maggiori Informazioni: [Capitolo Regolazione del volume, Pagina 46](#) e [Capitolo Impostazione della suoneria, Pagina 47](#)

1. Seleziona il simbolo del telefono per accettare una chiamata telefonica in arrivo. Il simbolo rosso del ricevitore  può essere utilizzato per rifiutare la chiamata.

Il volume di chiamata (vivavoce/ricevitore) può essere cambiato durante la conversazione toccando sulla barra del volume.

2. Riposizionare la cornetta o toccare il pulsante con il simbolo rosso del ricevitore  per terminare la chiamata.

8.4.3 Chiamare un contatto dalla rubrica telefonica

I contatti della rubrica sono memorizzati nella configurazione del sistema.

1. Nell'area funzionale toccare il simbolo del telefono **Telefono**.
 - Il numero di telefono del terminale caposala viene visualizzato sul touchscreen.
2. Selezionare il simbolo **Rubrica telefonica**.
3. Selezionare una voce dalla lista dei contatti.
 - Il contatto selezionato viene chiamato.

Il volume di chiamata (vivavoce/ricevitore) può essere cambiato durante la conversazione toccando sulla barra del volume.

4. Riposizionare la cornetta o toccare il pulsante con il simbolo rosso del ricevitore  per terminare la chiamata.

8.4.4 Lista chiamate

La lista delle chiamate contiene gli ultimi numeri chiamati e le chiamate in arrivo. Le voci vengono visualizzate con ora e data. I contatti della rubrica telefonica vengono visualizzati con i nomi.

Le voci della lista chiamate possono essere chiamate:

1. Selezionare la voce desiderata.
 - Il contatto o il numero viene chiamato.

Le chiamate perse sul terminale caposala sono visualizzate nella barra di stato. Se la lista delle chiamate viene richiamata, il simbolo scompare dalla barra di stato.



AVVISO

Selezionare il simbolo "Elimina lista chiamate" per eliminare tutte le voci dalla lista. Confermare il prompt di sicurezza.

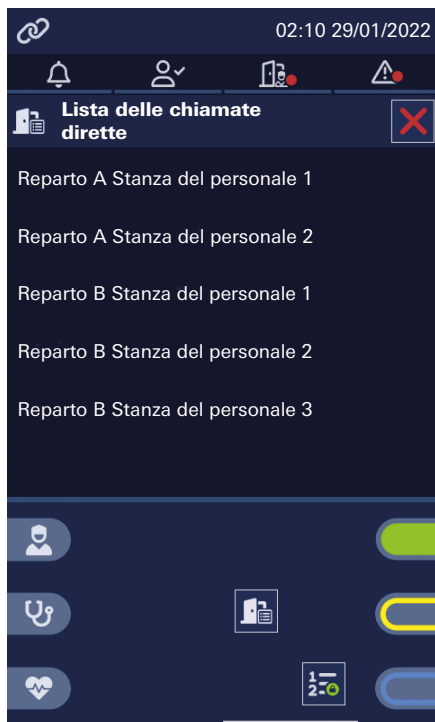
8.4.5 Lista delle chiamate dirette



Lista delle chiamate dirette

Nella lista di selezione diretta, è possibile memorizzare nella configurazione le sale del personale o le centrali di controllo, che possono essere chiamate direttamente senza interconnessione.

1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Lista di selezione diretta** per richiamare la lista di selezione diretta.



2. Selezionare una voce nella lista per avviare la chiamata.

9 Funzionalità stanza

1. Toccare una voce della lista stanze per richiamare la panoramica della stanza con le relative funzioni.

La panoramica della stanza mostra tutti i letti disponibili nella stanza e tutte le funzioni che possono essere utilizzate in questa stanza.



In una stanza possono essere eseguite le seguenti funzioni:

Letto 1

Selezionare il numero del letto per stabilire una connessione vocale con il terminale del letto/paziente. L'opzione vocale è indicata dal simbolo dell'altoparlante sulla voce dell'elenco.



Stabilire una connessione vocale con la stanza/terminale di comunicazione



Attivare la soppressione delle chiamate (dipende dalla configurazione)

	Disattivare la soppressione delle chiamate
	Assegnazione ad un gruppo di cura
	Annullare l'assegnazione ad un gruppo di cura
	Prioritizzazione dei letti

9.1 Assegnazione ad un gruppo di cura

Il gruppo di cura offre la possibilità di gestire le chiamate per il personale infermieristico o per il personale di servizio in più stanze dello stesso reparto (o di più reparti).



Assegnazione ad un gruppo di cura

1. Selezionare la voce della lista stanze per aprire la panoramica della stanza.
2. Toccare il simbolo **Assegnazione al gruppo di cura**.
 - Si apre la lista dei gruppi di cura.



3. Toccare il gruppo di cura desiderato per assegnare la stanza al gruppo di cura.
 - Il gruppo di cura selezionato è visualizzato nella panoramica di stanza.

9.2 Annullare l'assegnazione ad un gruppo di cura



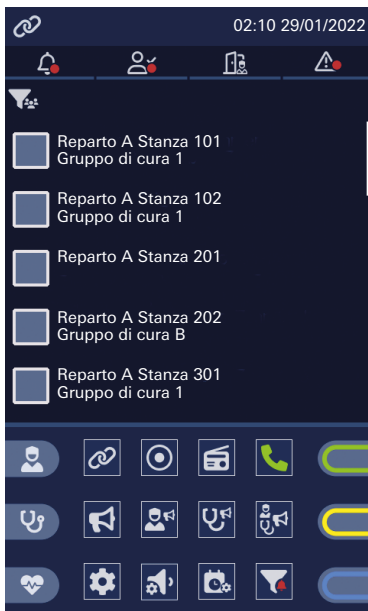
Annullare l'assegnazione ad un gruppo di cura

1. Selezionare la voce della lista stanze per aprire la panoramica della stanza.
 2. Selezionare il simbolo **Annullamento dell'assegnazione al gruppo di cura**.
- Il gruppo di cura viene rimosso dalla panoramica della stanza e l'assegnazione viene annullata.

9.3 Visualizzare i gruppi di cura con il filtro del gruppo di cura esteso

Il gruppo di cura offre la possibilità di gestire le chiamate per il personale infermieristico o per il personale di servizio in più stanze dello stesso reparto (o di più reparti). Ci possono essere gruppi di cura che non sono visibili nella propria area di cura. Una chiamata del personale di assistenza o di servizio di questo gruppo di assistenza non viene visualizzata sul terminale caposala. Il filtro del gruppo di cura esteso mostra questi gruppi di cura.

1. Scorra con il dito verso destra sullo schermo nella lista stanze. Apparirà la lista stanze con il filtro gruppo di cura.



In questo esempio, la stanza 202 non viene visualizzata nel reparto A. La stanza è assegnata al gruppo di cura del reparto B. Viene visualizzata di nuovo quando l'assegnazione del gruppo di cura per questa stanza viene annullata.

- 2. Scorra con il dito verso sinistra sullo schermo per uscire dalla lista.

9.4 Prioritizzazione dei letti

Ad esempio, la priorità di chiamata può essere aumentata per i pazienti gravemente malati o operati di recente. Questa funzione può essere utilizzata per attivare o disattivare l'upgrade per un letto paziente nella stanza selezionata.



Prioritizzazione dei letti

- 1. Selezionare nuovamente una scheda già aperta per aprire la lista delle stanze.
- 2. Selezionare il simbolo **Prioritizzazione letti**.
- 3. Selezionare il letto nella lista per attivare o disattivare la priorità per questo letto.
- La priorità di un letto è indicata dal simbolo della freccia verde .

9.5 Attivare/disattivare la soppressione delle chiamate

(A seconda della configurazione)



Attivare la soppressione delle chiamate (dipende dalla configurazione)



Disattivare la soppressione delle chiamate

- 1. Selezionare la voce della lista stanze per aprire la panoramica delle stanze.
 - 2. Selezionare il simbolo **Attivazione della soppressione delle chiamate**.
- Se la soppressione delle chiamate è attiva per la stanza, selezionare il simbolo **Disattiva soppressione chiamate** per disattivare la soppressione delle chiamate.

10 Radio

Le stazioni radio incluse nella configurazione del sistema possono essere riprodotte sul terminale caposala.



Radio



Spegnere la radio

1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Radio** per aprire la lista delle stazioni radio.
2. Toccare la stazione radio desiderata per avviare la riproduzione. La stazione radio attiva è evidenziata.

Toccare un'altra stazione per cambiare stazione. Toccare il simbolo **Spegnimento radio** per interrompere la riproduzione. Regolare il volume della riproduzione tramite il menu del volume. Ulteriori informazioni: [Capitolo Regolazione del volume, Pagina 46](#)

11 Impostazioni

	Impostazione della luminosità
	Impostazione dell'ora e della data
	Regolazione del volume
	Impostazione della suoneria

11.1 Impostazione della luminosità

1. Nell'area funzionale, toccare il simbolo **Impostazione del volume**.
2. Regolare la luminosità tramite la barra. Toccare la posizione desiderata sulla barra per impostarla.
3. Toccare ☒ per confermare. Toccare ☒ per annullare e uscire dal menu.

11.2 Impostazione dell'ora e della data

1. Nell'area funzionale, toccare il simbolo **Impostazione ora e data**.
2. Toccare i simboli più o meno per impostare ora e data.
3. Toccare ☒ per confermare. Toccare ☒ per annullare e uscire dal menu.

11.3 Regolazione del volume

Impostazione del volume per:

- Volume del discorso
- Volume dell'annuncio
- Volume multimediale (radio)
- Volume del telefono
- Volume della suoneria

1. Nell'area funzionale, toccare il simbolo **Impostazione volume**. Scorrere lo schermo dal basso verso l'alto per visualizzare le altre opzioni di impostazione.
2. Regolare il volume utilizzando le barre. Toccare la posizione desiderata sulla barra per impostarla.

11.4 Impostazione della suoneria

Questa funzione è disponibile nel livello di servizio 1. Ulteriori informazioni: [Capitolo Live/lo di servizio, Pagina 48](#)

1. Nell'area funzionale, toccare il simbolo **Impostazione suoneria**.
2. Toccare la suoneria nella lista. La suoneria viene riprodotta e adottata.
3. Selezionare  per uscire dal menu.

12 Funzioni di servizio

12.1 Livello di servizio

(Attività del tecnico dell'assistenza)

Inserendo un codice pin, è possibile passare a un livello di servizio superiore. Il livello di servizio attivo viene visualizzato nella barra di stato.



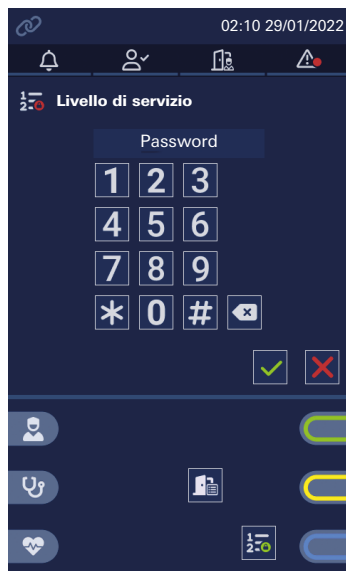
Modifica del livello di autorizzazione



Ripristino del livello di autorizzazione

12.1.1 Modifica del livello di autorizzazione

1. Nell'area funzionale scorra verso destra.
2. Selezionare il simbolo **Modifica del livello di servizio** per passare a un livello di servizio superiore.
3. Inserire il codice pin per il livello di servizio superiore.
4. Toccare ☒ per confermare. Toccare ☐ per annullare e uscire dal menu.



12.1.2 Ripristino del livello di autorizzazione

1. Con il livello di servizio attivato, toccare il simbolo **Reset del livello di servizio** nell'area funzionale per ripristinare il livello di servizio al livello predefinito 0. Il simbolo **Reset del livello di servizio** viene visualizzato quando viene attivato un livello di servizio superiore.

12.2 Informazioni

Questa funzione è disponibile nel livello di servizio 1. Ulteriori informazioni: [Capitolo Livello di servizio, Pagina 48](#)



Visualizza le informazioni sul dispositivo



Visualizza le informazioni sulla manutenzione

12.2.1 Visualizza le informazioni sul dispositivo

1. Nell'area funzionale selezionare il simbolo **Visualizzazione informazioni dispositivo**.
2. Il touchscreen visualizza il reparto attuale, il nome del dispositivo e la versione del firmware utilizzata.
3. Selezionare  per uscire dal menu.

12.2.2 Visualizza le informazioni sulla manutenzione

1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Visualizzazione informazioni manutenzione**.
2. Il tempo rimanente fino alla prossima richiesta di manutenzione viene visualizzato sul touchscreen.
3. Selezionare  per uscire dal menu.

12.3 Funzioni del bus di reparto

Questa funzione è disponibile nel livello di servizio 1. Ulteriori informazioni: [Capitolo Live-Io di servizio, Pagina 48](#)

	Stato del bus di reparto
	Console bus di reparto
	Imposta il livello di trasmissione e ricezione del bus di reparto

12.3.1 Stato del bus di reparto

Con la richiesta di stato degli utenti del bus di reparto, viene visualizzata la configurazione attuale. I seguenti parametri sono configurabili:

- Versioni del dispositivo
 - Funzioni speciali
 - Espansione del letto
 - Tipi di dispositivi
1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Stato C-bus/W**.
 2. Selezionare il parametro desiderato con i pulsanti freccia ➡.
 3. Inviare la query con il simbolo start ▶.
 4. Selezionare ✕ per uscire dal menu.

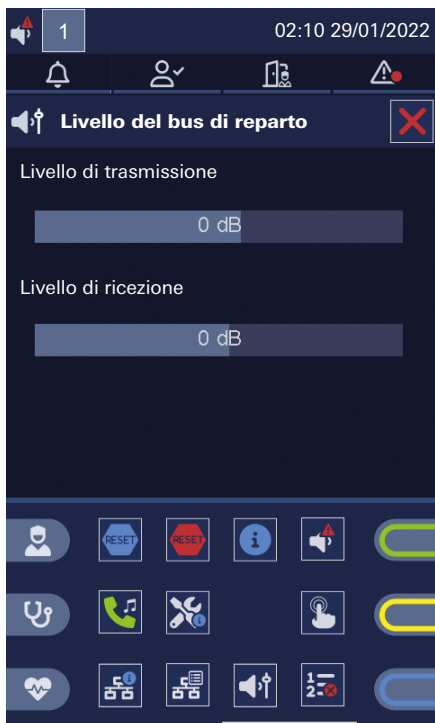
12.3.2 Console bus di reparto

Le ultime 13 linee di eventi vengono visualizzate nella console del bus di reparto. Vengono visualizzati i seguenti eventi:

- annunci dai dispositivi bus di reparto
1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Stato C-bus/W**. Viene visualizzata la console del bus di reparto.
 2. Selezionare ✕ per uscire dal menu.

12.3.3 Imposta il livello di trasmissione e ricezione del bus di reparto

1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Impostazione livello di trasmissione e ricezione del bus di reparto**.



2. Imposta i livelli di trasmissione e ricezione tramite le barre. Toccare la posizione desiderata sulla barra per impostarla.
3. Selezionare  per uscire dal menu.

12.4 Disattivare l'acustica degli errori per la manutenzione

Questa funzione è disponibile nel livello di servizio 1. Ulteriori informazioni: [Capitolo Livello di servizio, Pagina 48](#)

Per la manutenzione, l'acustica degli errori può essere disattivata temporaneamente o permanentemente. Trascorso il tempo specificato, l'acustica degli errori viene riattivata. Il simbolo dell'acustica degli errori disattivata viene visualizzato nella barra di stato.



Disattivare l'acustica degli errori per la manutenzione

1. Nell'area funzionale, toccare il simbolo **Disattivazione dell'acustica degli errori per la manutenzione**.
2. Utilizzi i pulsanti freccia per selezionare se l'acustica degli errori deve essere disattivata in modo permanente o per selezionare un periodo di tempo per la disattivazione.
3. Toccare ☒ per confermare. Toccare ☐ per annullare e uscire dal menu.

Se l'acustica degli errori è disattivata in modo permanente, richiamare la funzione per riattivare l'acustica degli errori.

12.5 Reset del reparto e del sistema

Questa funzione è disponibile nel livello di servizio 1. Ulteriori informazioni: [Capitolo Livello di servizio, Pagina 48](#)



ATTENZIONE

Le chiamate correnti vengono cancellate

Con il reset, tutte le chiamate correnti, i promemoria e le presenze impostate vengono cancellate.



Ripristino del reparto



Ripristino del sistema

12.5.1 Eseguire il reset del reparto

Con il reset del reparto, i seguenti eventi dell'intero reparto vengono cancellati:

- chiamate
 - promemoria
 - impostazione presenza
1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Reset reparto**.
 2. Confermare il prompt di sicurezza.

12.5.2 Eseguire il reset del sistema

Il reset del sistema cancella i seguenti eventi dall'intero sistema:

- chiamate
 - promemoria
 - impostazione presenza
 - interconnessioni di reparto
 - Gruppi di cura
 - prioritizzazione dei letti
1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Reset del sistema**.
 2. Confermare il prompt di sicurezza.

12.6 Prova del touchscreen



Prova del touchscreen

La sensibilità del touchscreen può essere verificata con uno schermo di prova.

1. Nell'area funzionale, selezionare il simbolo **Test touchscreen**.
2. Selezionare uno dei rettangoli colorati per testare la sensibilità. I rettangoli diventano neri quando vengono toccati.
3. Sollevare il ricevitore per chiudere la schermata di test.

13 Pulizia e disinfezione

Per il terminale caposala possono essere utilizzati solo disinfettanti che non contengono esteri o chetoni, né parzialmente né completamente. Disinfettare solo con un panno morbido e mai con la disinfezione a immersione.

Se i prodotti difettosi sono contaminati, devono essere puliti e disinfettati secondo queste istruzioni prima di essere restituiti per la riparazione.

Schrack Seconet AG

Eibesbrunnnergasse 18 | A-1120 Vienna

+43 50 857 | office@schrack-seconet.com

[schrack-seconet.com](https://www.schrack-seconet.com)

Czech Rep., CZ-149 00 Prague 4, Štítová 283 | +420 2 74784422

Hungary, HU-1119 Budapest, Fehérvári út 89-95 | +36 1 4644300

India, IN-122102 Gurgaon, C-704A, Pioneer Urban Square, Sec-62 | +91 124 4141501

Poland, PL-02-972 Warsaw, ul. Branickiego 15, Wilanów Office Park, bud. B1 | +48 22 3300620

Romania, RO-023961 București, Str. Mântuleasa nr. 15A/1 | +40 372 756316

Russia, RU-123001 Moscow, B. Sadovaya str. 5, build. 1 office 514 | +7 495 5105015

Slovakia, SK-831 06 Bratislava, Mudrochova 2 | +421 2 44635595

Sweden, SE-126 30 Hägersten, Vretenborgsvägen 28, Floor 9 | +46 8 6801860

Turkey, TR-34718 Kadıköy-İstanbul, Koşuyolu Mah. İsmailpaşa Sk. No. 78 | +90 216 3455199